



## C'HOARI AR BLEIZ Le jeu du loup – Éditions Nathan

|  |                              |
|--|------------------------------|
| Kemer er sac'h !                         | <i>Prends dans le sac !</i>  |
| Petra eo ?                               | <i>Qu'est-ce que c'est ?</i> |
| <hr/>                                    |                              |
| Sivi                                     | <i>... de la fraise</i>      |
| Moar                                     | <i>... de la mûre</i>        |
| Bleunioù                                 | <i>... des fleurs</i>        |
| Tokoù-touseg / Kabelleù-touseg           | <i>... du champignon</i>     |
| Melchon                                  | <i>... du trèfle</i>         |
| Ur b/valafenn*                           | <i>... un papillon</i>       |
| Ur maligorn / ur velc'hwedenn grogennek* | <i>... un escargot</i>       |
| AR BLEIZ ... !                           | <i>... LE LOUP !</i>         |
| ... eo                                   | <i>C'est...</i>              |

|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Kemer unan                     | <i>Prends-en un/e</i>     |
| Lak aze !                      | <i>Mets-le/la là !</i>    |
| Unan am eus dija               | <i>J'en ai déjà un /e</i> |
| N'em eus ket                   | <i>Je n'en ai pas</i>     |
| Kemer un dilhad                | <i>Prends un vêtement</i> |
| ... an tog                     | <i>... le chapeau</i>     |
| ... ar chupenn                 | <i>... le gilet</i>       |
| ... ar bragoù                  | <i>... le pantalon</i>    |
| ... ar botoù                   | <i>... les chaussures</i> |
| ... an disglavier / ar paraplu | <i>... le parapluie</i>   |

|  |  |
|--|--|
| Din-me (da c'hoari) ! /Dit-te (da c'hoari) ! | <i>À moi (de jouer) ! / À toi (de jouer) !</i> |
|--|--|

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Ar maout zo ganeomp !       | <i>Le bélier est avec nous = Nous avons gagné !</i>   |
| Ar maout zo ganin !         | <i>Le bélier est avec moi = J'ai gagné !</i>          |
| Ar maout zo gant ar bleiz ! | <i>Le bélier est avec le loup = Le loup a gagné !</i> |

\* Une mutation s'applique aux mots féminins